



## Un Arbre Pour L'Avenir A TREE FOR THE FUTURE

Distribution gratuite d'arbres pour les résidents de Bury

Limite de 5 arbres par personne. Quantité limitée

Tree giveaway for residents of Bury  
Limit of 5 trees per person while quantities last.

GRATUIT  
FREE\*



Après le 16 mai le surplus d'arbres sera distribué aux résidents de Bury le 25 mai de 8h30 à midi dans le stationnement du bureau municipal lors de la journée écocentre mobile.

After May 16th, the remainder of the trees will be available to residents on May 25th from 8:30 - noon at the municipal office yard during the mobile ecocenter collection.

JEUDI le 16 MAI de 13h00 à 18h00

THURSDAY, MAY 16, 1:00-6:00 p.m

Pope Memorial, 523 Stokes, Bury

**COLLECTE DE PRODUITS ÉLECTRONIQUES DÉSUETS ET ÉCOCENTRE MOBILE  
SAMEDI 25 MAI 2019 DE 8 : 30 H À 12 H**

En collaboration avec l'Association pour le recyclage des produits électroniques du Québec (l'ARPE-Québec), la municipalité de Bury organise une collecte spéciale qui aura lieu le samedi 25 mai 2019 de 8 : 30 h à 12 h dans le bâtiment du parc municipal localisé à l'arrière du bureau municipal situé au 569, rue Main afin de ramasser les produits électroniques désuets, et ce, gratuitement.

Tous les produits électroniques recueillis, comme les téléviseurs, les écrans, les ordinateurs et plus encore, seront pris en charge par le programme Recycler mes électroniques de l'ARPE-Québec, puis acheminée chez des entreprises approuvées, conformes aux normes en vigueur au Canada, pour être recyclés de façon sécuritaire, sûre et écologique. Pour la liste complète des produits acceptés, visitez <https://www.recyclermeselectroniques.ca/qc/ou-recycler/>

Les conteneurs pour l'écocentre mobile seront localisés dans la cour du bureau municipal. Voici la liste des éléments acceptés :

MATÉRIEL	NOTES
PEINTURE DE TYPE RÉSIDENTIEL	Cannes et piles seulement
BOIS DE CONSTRUCTION	-
MÉTAL	-
TEXTILES	-
RÉSIDUS VERTS	Les branches doivent être attachées
STYROMOUSSE	-



**COLLECTION OF OBSOLETE ELECTRONIC PRODUCTS AND MOBILE ECOCENTER  
SATURDAY, MAY 25, 2019, FROM 8:30 AM TO 12 PM**

In collaboration with the Electronic Products Recycling Association of Québec (the EPRA-Québec), the municipality of Bury is organizing a special collection that will take place on Saturday, May 25, 2019, from 8:30 am to 12 pm in the municipal park building located at the back of the municipal office at 569 Main Street, to collect obsolete electronic products, free of charge.

All collected electronic products, such as televisions, screens, computers and more, will be taken care of by EPRA-Québec's Recycle My Electronics program, then sent to approved companies, compliant with the standards in force in Canada, to be recycled in a safe, secure and environmentally friendly manner. For a complete list of accepted products, visit <https://www.recyclemyelectronics.ca/qc/where-can-i-recycle/>

Containers for the mobile ecocenter will be in the yard of the municipal office. Here is the list of accepted elements:

MATERIAL	NOTES
PAINT OF RESIDENTIAL TYPE	Cans and batteries only
CONSTRUCTION WOOD	-
METAL	-
TEXTILES	-
GREEN RESIDUES	The branches must be in a tied bundle
STYROFOAM	-

## INSCRIPTION CAMP DE JOUR

La soirée d'inscription au camp de jour aura lieu mercredi le 15 mai de 18 h 30 — 19 h 30 au centre communautaire Manège Militaire (563, rue Main) c'est l'occasion de venir rencontrer l'équipe d'animation et de compléter l'inscription de votre enfant pour la saison 2019.

Les inscriptions faites le ou avant le 24 mai profiteront d'un rabais de 25 \$ pour le premier et deuxième enfant de la même famille immédiate. Le coût d'inscription pour le troisième enfant de la même famille immédiate est de 100 \$.

Il est important de noter que l'enfant doit être âgé de cinq (5) ans minimums à l'ouverture du camp de jour ou avoir complété la maternelle.

Les documents d'inscription sont disponibles au bureau municipal et sur le site web ([www.municipalitedebury.qc.ca](http://www.municipalitedebury.qc.ca)). La date limite d'inscription est le 7 juin, aucune exception ne sera accordée.

Pour plus d'informations vous pouvez contactez le bureau municipal au 819-560-8414.

## 2019 DAY CAMP

Registration night for the summer day camp will take place on Wednesday, May 15 from 6:30 pm— 7:30 pm at the Armoury Community Centre (563 Main Street). The day camp team is looking forward to meeting you and assisting you with the registration of your child.

Registrations made on or before May 24 will benefit from a \$25 rebate for the first and second child of the same immediate family. The registration cost for the third child of the same immediate family is \$100.

It is important to know that your child must be five (5) years old minimum on the first day of camp or have completed kindergarten.

Registration documents are available at the municipal office or on the municipal web site at [www.municipalitedebury.qc.ca](http://www.municipalitedebury.qc.ca). The deadline to register is June 7, no exception will be granted.

For more information please contact the municipal office.

## RÉSEAU D'EAU POTABLE



Veillez noter que la purge du réseau d'aqueduc municipal est prévue pour le **mardi 21 et mercredi 22 mai**.

Il est important que les usagers du réseau restreignent la consommation d'eau pendant cette période. Comme il est préférable de ne pas boire l'eau pendant le nettoyage il est recommandé de faire une réserve d'eau avant le 21 mai, 7 h.



## VISITES DE PRÉVENTION

Veillez noter que la Municipalité de Bury a mandaté la firme Groupe GPI (Gestion Prévention Incendie) afin d'effectuer des visites de prévention et d'inspection contre les incendies, telles que décrétées par l'adoption du schéma de couverture de risques en incendie de la MRC du Haut-St-François

Les préventionnistes seront en uniforme et clairement identifiés à Groupe GPI et seront présent dans le territoire entre le mois de mai et août.

## FIRE PREVENTION VISITS

Be advised that the Municipality of Bury has mandated the firm Groupe GPI (Gestion Prévention Incendie) to carry out fire prevention and inspection visits as decreed by the adoption of the *Schéma de couverture de risques en Incendie* of the Haut-St-François MRC.

The preventionists who will be in uniform and clearly identified as Groupe GPI will be present in the area between May and August.

## ABRIS D'AUTOS



Veillez prendre note que les abris temporaires d'hiver sont permis entre la période du 1<sup>er</sup> octobre d'une année au 30 avril de l'année suivante.

Il est important de savoir que : quiconque contrevient à l'une ou l'autre des dispositions du

présent règlement commet une infraction et il est passible d'une amende.

Si vous avez des questions n'hésitez pas à nous contacter 819-560-8414.

## WINTER CAR SHELTERS

Please note that temporary winter shelters are permitted between the periods of October 1 to April 30 of the following year.

It is important to know that: anyone who contravenes any of the provisions of this bylaw is guilty of an offence and is liable to a fine.

If you have any questions, please contact us at 819-560-8414.

## COMMUNICATION DE MASSE SOMUM SOLUTIONS

Afin d'améliorer la communication avec les citoyens, la municipalité de Bury débutera l'utilisation d'un service de communication de masse. Ce service est dispensé par la compagnie Somum solutions.

Nous pourrons ainsi communiquer avec vous lors de mesures d'urgence, d'une action en sécurité civile ou lors de situations majeures (ex : avis d'ébullition). Ce service peut aussi être utilisé pour vous tenir à l'affut des travaux sur nos routes ou pour toutes informations d'intérêt publics.

Vous pouvez choisir de recevoir les communications par texto, courriel ou sur une ligne de téléphone terrestre. Vous devez simplement vous inscrire au :

[portail.bury.somum.com](http://portail.bury.somum.com)

Il vous sera ainsi possible de vérifier ou modifier au besoin, vos informations.

## MASS COMMUNICATION SOMUM SOLUTIONS

To improve communication with citizens, the municipality of Bury will begin the use of a mass communication service. This service is provided by the company Somum solutions.

We will be able to communicate with you during emergency measures, action in civil security or during major situations (ex: boiling water advisory). This service can also be used to update you on ongoing work on our roads or for any information of public interest.

You may choose to receive communications by text, email or on a landline phone. You simply need to register at:

[portail.bury.somum.com](http://portail.bury.somum.com)

You will be able to verify or modify your information if necessary.



## MA PISCINE SÉCURITAIRE

Si la surveillance et la vigilance sont primordiales pour prévenir les noyades chez les enfants, le contrôle de l'accès à la piscine l'est encore plus !

### **LA PRÉVENTION VOUS ÉVITERA BIEN DES SOUCIS.**

Dans tous les cas l'enceinte bloquant l'accès à la piscine doit être haute d'au moins 1,2 m. La porte doit être munie d'un mécanisme de fermeture et de verrouillage automatique.

Les équipements (filtreur, etc.) doivent être situés à une distance minimale de 1,0 m de la piscine (ou de l'enceinte) afin d'empêcher toute escalade.

N'oubliez pas qu'il est nécessaire de se procurer un certificat d'autorisation à la Municipalité lorsque vous désirez installer ou modifier une piscine !

Pour tout renseignement supplémentaire sur la réglementation, contacter notre inspecteur. Vous pouvez également consulter le site du gouvernement à l'adresse suivante :

<http://mapiscinesecuritaire.com>.

Un dépliant est aussi disponible sur notre site internet ainsi qu'au bureau municipal.

Il est important de noter que selon la réglementation en vigueur, il est interdit de remplir votre piscine en utilisant l'eau potable.

## MY SAFE SWIMMING POOL

If surveillance and vigilance are essential to prevent drowning in children, the control of the access to the pool is even more!

### **PREVENTION WILL AVOID MANY CONCERNS.**

In all cases the enclosure blocking the access to the pool must be at least 1.2 m high. The door must be equipped with an automatic closing and locking mechanism.

Equipment (filter, etc.) must be located at a minimum distance of 1.0 m from the pool (or enclosure) to prevent climbing. Remember that it is necessary to obtain a certificate of authorization from the Municipality when you want to install or modify a swimming pool!

For further information on the bylaw, contact our municipal inspector. You can also visit the government website at the following address:

<http://mapiscinesecuritaire.com>.

A brochure is also available on our website and at the municipal office.

It is important to note that according to the bylaw in force, it is forbidden to fill your pool using drinking water.



# Avis public d'élection

Municipalité BURY	Scrutin du 20190714
----------------------	------------------------

année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de

BURY

Municipalité

par KAREN BL QUIN, que :  
Président d'élection

1. le ou les postes suivants sont ouverts aux candidatures : CONSEILLER, POSTE NUMERO 1

2. toute déclaration de candidature à ce ou ces postes devra être produite au bureau du président d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

Du	20190531	au	20190614
	année mois jour		année mois jour

JOURS :	lundi	HEURES :	De : 9H à : 12H	De : 13H à : 16H
	mercredi		De : 9H à : 12H	De : 13H à : 16H
	vendredi		De : 9H à : 12H	De : 13H à : 16H
			De : _____ à : _____	De : _____ à : _____
			De : _____ à : _____	De : _____ à : _____

À NOTER - Le vendredi 2019 06 14 le bureau sera ouvert de 9 h à 16 h 30 de façon continue.

3. si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,

un scrutin sera tenu le :

<u>2019 07 14</u>	de 10 h à 20 h
année mois jour	

et un vote par anticipation sera tenu le :

<u>2019 07 07</u>	de 12 h à 20 h
année mois jour	

4. j'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : LOUISE BRIÈRE

5. j'ai nommé comme adjoint (pour recevoir les déclarations de candidature) : LOUISE BRIÈRE

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivants :

Président d'élection Adresse : 589, RUE MAIN BURY, JOB 1J0 8195808414 Ind. rég. Numéro de téléphone	Adjoint Adresse : 589 RUE MAIN BURY JOB 1J0 8195608414 Ind. rég. Numéro de téléphone
---	--

Signature

Donné à \_\_\_\_\_, le 20190513  
Municipalité

Karen Bl Quin  
Président d'élection

9W-1 (09-08) Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, article 99



# Public notice of election

Municipality BURY	Poll of 20190714 year month day
----------------------	---------------------------------------

**PUBLIC NOTICE** is hereby given to the electors of  
BURY  
Municipality

by KAREN BLOUIN,  
Returning officer, that:

- the following position(s) are open for nominations: COUNCILLOR, SEAT NUMBER 1
- every nomination paper for this or these positions shall be filed at the office of the returning officer or of the assistant designated to receive nomination papers, where applicable, on the following days and at the following times:

From 

2019	06	14
year	month	day

 to 

2019	06	14
year	month	day

DAYS:	TIMES:	From:	to:	From:	to:
Monday	From: 9 AM to: 12PM	From: 1 PM	to: 4 PM		
Wednesday	From: 9 AM to: 12PM	From: 1 PM	to: 4 PM		
Friday	From: 9 AM to: 12PM	From: 1 PM	to: 4 PM		
	From: _____ to: _____	From: _____	to: _____		
	From: _____ to: _____	From: _____	to: _____		

**IMPORTANT NOTE** - On Friday 2019 06 14 the office will be open from 9 a.m. to 4:30 p.m. continuously.

- if more than one candidate submits his nomination for the same position, a poll will be held on: 

2019	07	14
year	month	day

 from 10 a.m. to 8 p.m. and advance polling will be held on: 

2019	07	07
year	month	day

 from 12 noon to 8 p.m.

4. I have appointed to act as election clerk: LOUISE BRIÈRE

5. I have appointed to act as assistant (to receive nomination papers): LOUISE BRIÈRE

6. You can reach me or reach the assistant designated for this purpose, where applicable, at the following address and telephone number:

Returning Officer Address: 550 MAIN STREET BURY, JOB 1J0 6195608414 Area code Telephone number	Assistant Address: 559 MAIN STREET BURY, JOB 1J0 8195608414 Area code Telephone number
--	--

Signature Issued In BURY Municipality, ON 20190513 year month day  
*Karen Blouin*  
Returning officer

SM 1 VA (09-05) Act respecting elections and referendums in municipalities, section 99